

**СОВЕЩАНИЕ ГОСУДАРСТВ – УЧАСТНИКОВ  
КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ ПРИМЕНЕНИЯ,  
НАКОПЛЕНИЯ ЗАПАСОВ, ПРОИЗВОДСТВА  
И ПЕРЕДАЧИ ПРОТИВОПЕХОТНЫХ МИН  
И ОБ ИХ УНИЧТОЖЕНИИ**

APLC/MSP.7/2006/4

23 May 2006

RUSSIAN

Original: ENGLISH

---

**Седьмое совещание**

**Женева, 18 – 22 сентября 2006 года**

Пункт 6 предварительной повестки дня

**Принятие бюджета**

**СМЕТНЫЕ РАСХОДЫ ПО СОЗЫВУ СЕДЬМОГО СОВЕЩАНИЯ ГОСУДАРСТВ -  
УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ ПРИМЕНЕНИЯ, НАКОПЛЕНИЯ  
ЗАПАСОВ, ПРОИЗВОДСТВА И ПЕРЕДАЧИ ПРОТИВОПЕХОТНЫХ МИН  
И ОБ ИХ УНИЧТОЖЕНИИ**

Записка секретариата

1. Генеральная Ассамблея в пункте 8 своей резолюции 60/80 от 8 декабря 2005 года просила Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в ожидании решения, которое должно быть принято шестым Совещанием государств – участников Конвенции, в соответствии со статьей 11 (2) Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении, среди прочего, приступить к подготовке, необходимой для созыва следующего совещания государств-участников. Шестое Совещание государств-участников, проходившее в Загребе с 28 ноября по 2 декабря 2005 года решило, как установлено в пункте 28 Заключительного доклада Совещания (APLC/MSP.6/2005/5), что седьмое Совещание государств-участников созывается в помещениях Организации Объединенных Наций Женеве с 18 по 22 сентября 2006 года.

2. Настоящий документ представляется согласно вышеупомянутой просьбе и приводит сметные расходы в размере 426 500 долл. США на конференционное и неконференционное обслуживание Совещания. В прилагаемой таблице приводится разбивка расходов. Следует отметить, что исчисление расходов произведено исходя из прежнего опыта и ожидаемой рабочей нагрузки. Действительные же расходы будут определены после закрытия Совещания, когда станет известна точная рабочая нагрузка. И тогда же будут соответственно произведены любые корректировки во взносах участников, разделяющих расходы.

3. Что касается финансовых процедур, то следует напомнить, что в соответствии со статьей 14 (1) Конвенции "расходы... покрываются государствами-участниками и участвующими... государствами, не являющимися участниками настоящей Конвенции, в соответствии со шкалой взносов Организации Объединенных Наций, скорректированной надлежащим образом".
4. Поскольку подготовка к седьмому Совещанию государств-участников будет сопряжена с расходами, которые понадобится погасить заранее, а проведение совещания не имеет финансовых последствий для регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, секретариат подготовит и выставит платежные извещения, как только государства-участники примут прилагаемые сметные расходы в соответствии со сложившейся практикой.
5. Государствам-участникам следует произвести выплату своей разверстанной доли сметных расходов, как только будут получены платежные извещения.

Приложение

**СЕДЬМОЕ СОВЕЩАНИЕ ГОСУДАРСТВ - УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ МИН (КПНМ)**

Женева, 18 – 22 сентября 2006 года

Статьи конференционного обслуживания	Обслуживание заседаний долл. США	Предсессионная документация долл. США	Сессионная документация долл. США	Краткие отчеты долл. США	Постсессионная документация долл. США	Потребности во вспомогательном обслуживании долл. США	Другие потребности долл. США	Всего долл. США
Устный перевод и обслуживание заседаний (а)	85 000							85 000
Письменный перевод, размножение, распространение (b)		151 300	37 100		140 000			328 400
Потребности во вспомогательном обслуживании (с)						5 100		5 100
Другие потребности (d)							8 000	8 000
<b>Всего</b>	<b>85 000</b>	<b>151 300</b>	<b>37 100</b>		<b>140 000</b>	<b>5 100</b>	<b>8 000</b>	<b>426 500</b>

\* 1 долл. США = 1,27 шв. фр.

	A. Всего потребности в конференционном обслуживании (включая 13% расходов по поддержке программ)	426 500
	B. Другие издержки	-
	<b>Всего (округлено) A+B</b>	<b>426 500</b>

Примечания:

- a) 20 синхронистов, 1 конференц-работник и 3 зрителя конференц-зала.
- b) 110 условных страниц (предсессионная), 22 страницы (сессионная) и 110 страниц (постсессионная) официальной документации.
- c) 2 звукотехника, 1 посыльный.
- d) 1 сотрудник по контролю за документацией, 1 сотрудник по распространению документации, 2 секретаря, телекоммуникации, предметы снабжения/оборудование.